

الدكتور عبد الرحمن قاسم

كردستان والكرد

دراسة سياسية واقتصادية

الطبعة الثانية

(مزيّدة ومنقّحة)

ترجمه من الأنكليزية

ثابت منصور

"الدكتور غانم حمدون"

تحرير وتقديم

حسين فيض الله الجاف



بنكهى زين

السليمانية ٢٠٠٨

ق ٢٤٥ قاسمלו، عبدالرحمن

كردستان والكرد دراسة سياسية واقتصادية/ تأليف عبدالرحمن قاسملو،
ترجمه من الأنكليزية ثابت منصور "الدكتور غانم حمدون".
السليمانية: بنكهى ژين، ٢٠٠٨.

٣٦٠ص: (١٧,٥ × ٢٥ سم)، التسلسل؛ ٨٩

١- كردستان- تاريخ. ٢- كردستان- الأحوال السياسية.

٢- ثابت منصور (المترجم) ٤- العنوان ٥- التسلسل؛ ٨٩

اعدت المكتبة العامة في السليمانية البيانات الأولية للتصنيف والفهرسة

مشرف المطبوعات: صديق صالح

التسلسل: ٨٩

الكتاب: كردستان والكرد، دراسة سياسية واقتصادية

المؤلف: الدكتور عبدالرحمن قاسملو

الترجمة من الأنكليزية: ثابت منصور "الدكتور غانم حمدون"

التحرير والتقديم: حسين فيض الله الجاف

الطبعة: الثانية (مزيدة ومنقحة)

التصميم: لاس

خط وتصميم الغلاف: أحمد سعيد

عدد المطبوع: ١٠٠٠

سعر النسخة: ٥٠٠٠ دينار

رقم الإيداع: ٢١٠٤ لسنة ٢٠٠٨

مكان الطبع: السليمانية، مطبعة شقان

جميع الحقوق محفوظة. لايسمح بإعادة إصدار هذا الكتاب أو جزء منه أو تخزينه في نطاق
إستعادة المعلومات أو نقله بأي شكل من الأشكال دون إذن خطي مسبق من الناشر.

من منشورات

بنكهى ژين

لإحياء التراث الوثائقي والصحفي الكردي

العراق: إقليم كردستان، السليمانية، اندازياران، محلة ١٠٥، دار ٢٣، ص. ب: ١٤

الأرضي: ٣١٢٩١٠٢ النقال: ٠٧٧٠١٥٦٥٨٦٤ - ٠٧٧٠١٤٦٤٨٣٣ - ٠٧٧٠١١٢٨٣٠٩

www.binkeyjin.com

الدكتور عبدالرحمن قاسم

کردستان والاكراد

دراسة سياسية واقتصادية



حسين فيض الله الجاف

Hussain F. Jaff

المحتويات

القسم الأول
عرض جغرافي وتاريخي

:

-

-

-

-

-

-

:

-

-

-

:

-

-

-

-

:

-

-

-

-

-

:

-

-

/

-

-

-

-

-

القسم الثالث
القضية الكردية

-

-

-

:

-

-

-

-

:

-

-

-

:

-

-

-

كلمة لا بد منها

"

...

"

()

مركز زين

//

عن المؤلف والكتاب

حسين فيض الله الجاف

(Vossough)

"

"

" "

[]

"

"

"

"

"

"

"

"

()

* * *

()

⁽¹⁾ Abdul Rahman Ghassemlou. Kurdistán a Kurdovia. Bratislava, Vydavateľstvo Politickej literatry [Political Literature Publishings], 1964. P. 217.

()
 " ()
 () "
 " " - " ()"
 " "
 ()
 " : "
 ()
 ()
 ()

(2) Abdul Rahman Ghassemlou. *Kurdistan and the Kurds*; translated by Miriam Jeliinková. Prague, Publishing House of the Czechoslovak Academy of Sciences, 1965, 304 P.

(3) "Kurdistan and the Kurds". London, Collet's, 1965.

(4) "Problems of Economic Growth in the Developing Countries". Prague, 1969.

(5) "Iranian Kurdistan. Paris, n.d. [1975], 36 P.

(6) "Les Kurdes et le Kurdistan"; sous la direction de Gérard Chaliand, Préface de Maxime Rodinson. Paris, Francois Maspero, 1981. 369 P.

(7) "A People Without A Country, The Kurds and Kurdistan". Edited by Gérard Chaliand, translated by Michael Pallis, Foreword by David McDowall. New York, Olive Branch Press, 1993, 259 P.

د (٨)

(9) Archie Roosevelt, Jr. The Kurdish Republic of Mahabad, in *the Middle East Journal*, Vol.1, No.3, July 1947.

: "

()"

.()

()

" "

" " " "

" "

[]

" " " "

2 (1)

()

()

·
: " " " "
" " " "
))
.(...

.

المقدمة:

:

)) :

.((

"

" :

القسم الأول

عرض جغرافي وتاريخي

الفصل الأول

كردستان والأمة الكردية

١- نبذة جغرافية :

()

()

()

()

()

)

) .((

.((

)

((

M. Fany Nation Kurde et son Evolution Sociale, Paris 1933, P.129.

...

) ()

-

-((

" " " " "

"

:

()

()

()

()

Les Kurdes et le Droit, Paris 1947, P.12.

]

[. . . " "

()

) . ()

) - (

.(

()

المناخ

- ()
") - - ()
.("

()

()

| | | | |
|---|------|---|--|
| | | | |
| | , - | , | |
| | , - | , | |
| | , | | |
| | , | | |
| | _() | | |
| | - - | , | |
| , | | , | |
| , | , | | |

()

الأنهار

:

()

()

()

البحيرات

()

(-)

()

الغابات

()

()

()

()

.()

()

| | | | | | |
|--|-------|---|---|---|--|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | () , | , | , | , | |

الثروة المعدنية

()

()

()

/

٢- السكان

" "

، ، // ()

)

" "

.((

)) :

[-]

...

. () ((

..

)) :

.

. () ((

. ()

.

()

()

()

). .

" "

. ([]

()

()

()

()

(27) Ch.A. Hooper L' Iraq et la Societe des Nations. Paris 1928. P.75.

(28) W. Douglas, Strange Lands and Friendly People , London 1952. P.55.

() ()

" " []. ()

()

() , () ;
- , ()
,
, ()
() ()

" " - ()
) " ()
, (" - "()
, " " ()
" ()

()

()

| | | | | | |
|---|-----|---|--|--|--|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| - | () | - | | | |

" " . . ()

()

()

()

| | | | | | |
|--|---|--|--|-----|--|
| | | | | () | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | - | | | | |

,

:

,

,

,

,

.

.

()

,

.

,

()

"

.

٣- الأديان

()

..... " " " " [] ()

) . . (" "

() . []

))
- -) . ((
.(

Fragment of text, mostly illegible due to low contrast and scan quality. Some faint characters and symbols are visible.

) ... " ")
.(- -)
.(" " ...
" "

“Rousseau, Notice Historique Sur la Perse ancienne et Moderne et ses Peuples en General , Marseille 1818.

٤- اللغة والأدب

-

()

- - :

-

()

()

](

" " .) .

[. . . . :

"

() () () ()

()

()

:

.

.

-

.

.

:

.

-

)

-

. () ((

.

.



.

"

"

-

-

" ()

“ ”

)

.()((

()

“ ”

()

“ ”

“ ”

(-)
()

(-)

“ ”

...

)) ()

) ((

.(

(-)

(-)

:

.(-)

(-)

(-)

()

()

.()

()

()

٥- التعليم

.()

()

...

-

()
() -

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

٦- العناية الصحية

-

-

()

الفصل الثاني
لمحة تاريخية

١- أصل الكُرد:

" " ()

(-)

()

()

()

" "

" "

٢- الكُرد في قديم الزمان

(())

) " "

((

" " () " " " ()
] " "
.[. . .

)) :

()

(()

٣- الكُرد في العصور المتوسطة

(-)

(-)

()
-
" "

(-)

()

[] " " ()

)) .

.(')((

))

.(')((

(-)

. " "

)) :

" " (๑๖)
 " " (๑๕)

. () ((

) :

()

. () ((

. ()

) :

. () ((

(-)

)

. () ((

٤- الكُرد في العصر الحديث

⁽⁵⁵⁾ Archives Nationales de France Consulaire, Baghdad Vol.1, No.175.

()

()

()

⁽⁵⁹⁾ John Malcolm. Histoire de la Perse, Vol III , Paris, 1821, P.220.

⁽⁶⁰⁾ B. Nikitine "Les Kurdes" P.168.

"

"

()

:

()

] . ()

" " ()

. [. -

(-)

) .

. () ((

()

)) :

. () ((

.
:

...))

. () ((

" "

" "

)) :

. () ((

"... " . ()

⁽⁶⁴⁾ B. Nikitine Les Afchares d' Urmueh Journal Asiatique, Jan- Mars 1929, P.100.

⁽⁶⁵⁾ M. Fany La Nation Kurde et son Evolution Social, Paris 1933.

هـ- تغلغل الدول الاستعمارية في كُردستان

()

(-)

" "

:" "

)):

" " ()

. () ((

” ”

. ()

. ()

” - ”

()

()

()

()

.()

.M. Fany , La Nation Kurde P.161

()

()

()

()

. () ((

)

) :

. () ((

()

()

()

()

هـ- كُردستان
بعد ثورة أكتوبر الاشتراكية العظمى

()

.()

⁽⁷⁴⁾ Nuri Dersimi Kurdistan Tarihinde Dersim, Aleppo 1952 , P.125.

:

.

:

()

.

()

.

.

.

.

)

.

(

-

"

"

()

⁽⁷⁷⁾ Ch. A. Hooper L' Iraq , P.18.

الفصل الثالث
تقسيم كردستان

١- الكُرد في تركيا

" "

) ()
) ()

()

()

)) :

. () ((

)) :

. () ((

(())

. () (())

⁽⁸¹⁾ L. Rambout Les Kurdes Et Le Droit, Paris, 1947, P.27.

" " . . ()

()

)

)) ()

()((

()

()

)

" "

()((

" "

"

"

((

"...

"

()

()

" "

⁽⁸⁶⁾ L. Rambout Les Kurdes , P.28.

"

"

()

" "

()



ب- المسألة الكُردية
والأحزاب الاشتراكية الديمقراطية الأوربية:

)) :

...

...

. () ((

) :

....

. () ((

) :

. () ((

()

()

()

)) :

.

...

. () ((

))

. () ((

:

. ((

))

))

. () ((

.

. ()
. ()
. ()

ج- سياسة الكمالين في صهر الكُرد

" "

)

.()((

) :

.((

) :

.()((

) :

.((...

"... ()
()

)) :

() ((

:

)

) : .((

. () ((

"

"

) :

.((

)

.((

) :

. () ((

.(()

" " ()

⁽¹⁰⁰⁾ Ch. M. Sekban La Question Kurde, Paris 1933.

⁽¹⁰¹⁾ Ahmet Rachid Les droits minoritaires en Turquie dans le passé et le present. Paris 1935, P.4, 15,17.

)) :

[-

|

.(')(

((

)

)

.(')(...

-

⁽¹⁰²⁾ Dersimi, Kurdistam Tarihinde Dersim..., P.125.

(())

. () (())

" "

...)) :

...

.

.

...

. () ((

...)) :

) : .((

. () ((

(104) Romanette le Kurdistan Et La Question Kurde , Paris 1937, P.12.

(105) N. Dersimi, Kurdistan Tarihinde Dersim, P.325.

"... " ()

)) :

.()((

.()

" " . . ()
()

" "

) :

.()((

:

" "

)

.((

٢- الكُرد في العراق

-

.(() :

⁽¹⁰⁹⁾ S. S Gavan Kurdistan , Divided Nation of the Middle East. London 1958, P.35.

[. .]

() -

() ()

" ()

()

" -

"

)) :

.((

)) :

.((

)) :

:

...

.((

أ- مسألة الموصل

)):

.()((

⁽¹¹²⁾ Ch. A. Hooper L'Iraq et la Societe des Nations, P.70.

()

()

| | | | |
|---|---|---|--|
| | | | |
| ' | ' | ' | |
| ' | ' | ' | |
| ' | ' | ' | |
| ' | ' | ' | |
| ' | ' | ' | |
| ' | ' | ' | |
| - | - | ' | |
| ' | ' | ' | |

⁽¹¹³⁾ Question of the Frontier Between Turkey and Iraq , League of Nations , Geneva 1925, P.46.

)) :

.(()

)) :

.((

ب- الاحتمارات البتولية في كُردستان

. ()

()

()

) .((

))

(

(. . .)

.

.

.

:

,

.

.

.

.

(,)

()

)

.(

-

:

()

-

.

-

()

.

"

"

.

.

(())

.

.

()

.

.

.

)) ()

.) ((

.(

()

)

...

()

) :

(())

.((

()

) .

()

()

()

()

()

()

()

"

"

.

.

٣- الكُرد في إيران

[].

٤- أسباب الانتفاضات الكُردية وأهدافها

()

()

()

) ()

- " " " " ((

.(

)

))

٥ - جمهورية مهاباد

(125) Roosevelt, The kurdish Republic of Mahabad, the Middle East Jounary, Newyork, 1947, P. 268.

()



()

:

)) :

[-]

()((

-

- ,

_____ ()

() " " ()

" "]

[. . .]

* * *

)) :

()((

-

[Archie Roosevelt, Jr"the Kurdish Republic of Mahabad", in *The Middle East Journal* , Vol.1, No.3, July 1947. H. JAF].

()

.

" "

.

()

...))

.

.

-

=

-

-

.

.

.

.

.

.

") .((

.(

"

٦- الكُرد في سوريا

٧- الكُرد في الاتحاد السوفياتي

القسم الثاني

اقتصاد كردستان

الفصل الرابع

نظرة عامة على اقتصاديات كردستان

١- ملامح عامة للوضع الاقتصادي

()

()

()

[-])
((()

()

()

" " ()

()

* * *

٢- معلومات عن كُردستان إيران

()

" ()

()

()

()

()



()

()

()

()

()

() .

٣- مستوى الإنتاج الزراعي

()

()

()

()

" " ()

⁽¹⁴¹⁾ A. Lambton, *Landlord and Peasant in Persia*, London 1953, P.365.

()

| | | |
|---|---|--|
| | | |
| - | - | |
| - | - | |
| | - | |
| - | - | |
| | - | |

()

-

...

٤- الرّي

()

_____ / / / / " " ()

()

-(

)

()

()

()

" " _____ ()

-(()) ()

-(()) ()

.

:

:

()

()

()

()

()

()

-

الفصل الخامس

نظرة عامة على تاريخ المجتمع الكردي

١- التطور التاريخي لملكية الأرض

)) :

(()

()

" " ()
)) ()

- -

)) .
()((

()

.((

⁽¹⁵²⁾ A. Lambton , Land and Peasant in Persia, P.2.

()
()
()

) .
()
()

) .

()

(154) A. Lambton, Land lord and Peasant in Persia, P.211.

()

()

()

— " " ()

.()

()

| | | |
|---------|---------|-----|
| - | | |
| () , , | () , , | |
| | | () |
| () , | () , , | |

.()

:

" " ()
()
-
" " ()
() ()

()” ”

” ”

()

— ” ” ()

()

-)

()

()

| | |
|-----|--|
| () | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

" "

()

()

٢- كُردستان
كجزء من السوق العالمية

()

()

()

()

()

—

()

— ()

" " ()

()

()

()

()

()
()

)
()((

()

)

()((

()

()

" " ()

()

()

)) :

.()((

٣- القبيلة الكُردية وتطورها

()

.()

()

[]

()

)

...

((

()

()

:

:

()

" " ()

()

()

)) ()

" . . .) ((

.(

"

"

() " " " "
() () :
:

() ()
()

| | |
|-------|--|
| () , | |
| | |
| | |
| | |
| () | |

_____ ()
" "]
.[()
(.)
()
()

| | |
|--|--|
| | |
| | |

)

...

.()((

...

.()

()

)

.()((

.()

"

"

.()

"

"

.()

()

()

...)) :

.(')((

:

)

()

.(...

. . .) ((.

⁽¹⁹²⁾ S. N. D. La Question dela Frontiere, P.55.

- ()

)

(193)

"

"

. . . . ((

" " ()

"

"

) .

() ((

" "

" "

()

"

" ()

(195) A. Lambton, landlord, P.285.

()

()

()

()

H. Moltke, Biefe über Zustände Und Begebenheiten in der Türkei aus dem
Jahren 1835-1839- 1841, Berlin , P.277, 279.
B. Nikitine, Les Kurdes ... P.186

()

| | | | | |
|-----|--|--|--|--|
| | | | | |
| () | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

()

()

(, ,)

()

()

()



٤- التغيرات التي تطرأ على البنيان الاقتصادي

"

"

()

()

-

.

.

)):

.

.()((

.

.

.

.

:

)

)

(

-

[

-

.(

).

"..."

"

()

.

()

()

()

()

-

)):

.((

()

....

.() -

()



-

:
.
.
.()
.()
.()

()

الفصل السادس
أشكال ملكية الأرض

:

()

| | | | | |
|--|--|--|--|-----|
| | | | | |
| | | | | () |

()

١- أملاك الملاكين

:

()

" ()

()

()

()

)).

. () ((

- , - . ,

. ()

) ()

(

:

" " ()

⁽²¹⁾ H. [Henry] Binder , An Kurdistan , en Mesopotamie et en Perse, Paris 1887, P.351.

)) .

. () ((

" "

" " ()

٢- أملاك الدولة (الخالصة)

- .

()

(-)

()

()

()

:

)

()

(

)) ()

.)) .((

.(

(-)

" "

()

()

٣- أملاك الملك

()

()

()

()

//

()

()

()

(,)

// ()

))()

.(-) ,

" " .) .((
.(

// - ()

()

٤- أراضي الوقف

:

-

-

()

//

()

()

...

٥- أملاك الفلاحين

()

()

الفصل السابع

أشكال ريع الأرض

()

) .

.()((

" " ()

)) .

. () ((

)) .

. () ((

))

. () ((

. ()

. ()

()

()

()

()

١- الريع العيني، نظام المحاسبة

)

.()((

) .

()((

.()((

)

...))

.()((

()

()

()

()

()

() -:

-

-

()

-

-

()

()

()

- :

- .

.

....." ()

()

()

-





النيوه كاره، أو التقسيم المتساوي

السيه ك به ر- أو الثالثة

السي كوت، ثلثي الحصول

()

()

الده ودوء، الحصول

()

()

\ " "

()

_____ " $\frac{2}{10}$ " ()

الرز

()

_____ (_____)

_____ ()

المزروعات الصناعية
أ- الشمندر السكري

()

()

()

ب- التبغ

:

:

.()

.

.

.

.()

.

.

()

.

.

.

.()

()

.

.

)

()

.(

ج- القطن

بساتين الفواكه

"

()

"

()

()

()

()

()

()

()

()

"

"

"

"

()

()

—

| | | | | | |
|--|---|---|--|--|-----|
| | | | | | () |
| | — | — | | | () |
| | — | — | | | () |

()

| | | | | | |
|--|---|---|--|--|-----|
| | | | | | () |
| | — | — | | | () |
| | — | — | | | () |

()

” ”

()

” ”

٢- الريح النقدي

:

...))

((()

()

” ”

()

∴ ∴

·

·

∴

·

)

· () ((

·

·

·

·

()

·

()

()



()

٣- ريع العمل وعبودية الفلاح

() ...))

((

()

.(())

- ()

()

...)) .

()

()

. () ((

" "

()

" "

" "

" "

" "

" "

()

" " -

" " -

" " -

" " -

" " -

" " -

" "

" "

" "

" "

-

-

-

-

-

-

-

“ ”

-

.

.

.

.

-

-

-

.

“

”

.

-

.

.

-

.

-

.

-

“

”

()

:

()

" " (-) -

" " (-) -

" " " " (-) -

" " () -

() -
" " " "

)):

.

((

()" "

()

()

(" ")

()

()(()

()

()

()

٤- ريع تربية المواشي

()

)) :

()((

" " () ()

- () -

.

." " " " ()

." "

." " ()

.

) ()

.((()
" ... " ()

-

.

.

" " " "

-

:

.

.

.

()

()

()

- " "

()

)

-((

٥- الريح الرأسمالي

() -

-

() ()

" ()

-

.

-

.

.

.

()

.

.

.

]

...))

[

-

.

()((

()

()

()